



eBULLETIN

**Українська Католицька Церква
Покрова Пресвятої Богородиці**

**Holy Protection of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church**

419 Pearl Street, BURLINGTON, ON L7R 2N2

ph. 905-634-6598 Pastor's cellphone 905-320-3974

Pastor: Father Zenon Walnykyj

Parish Safeguarding Officer's phone: 365-737-9144

Parish Website: WWW.HPUCC.CA Parish email: holyprotection-burlington@outlook.com

8-ГО ЛЮТОГО 2026

М'ясопусна НЕДІЛЯ

FEBRUARY 8, 2026

Meatfare SUNDAY

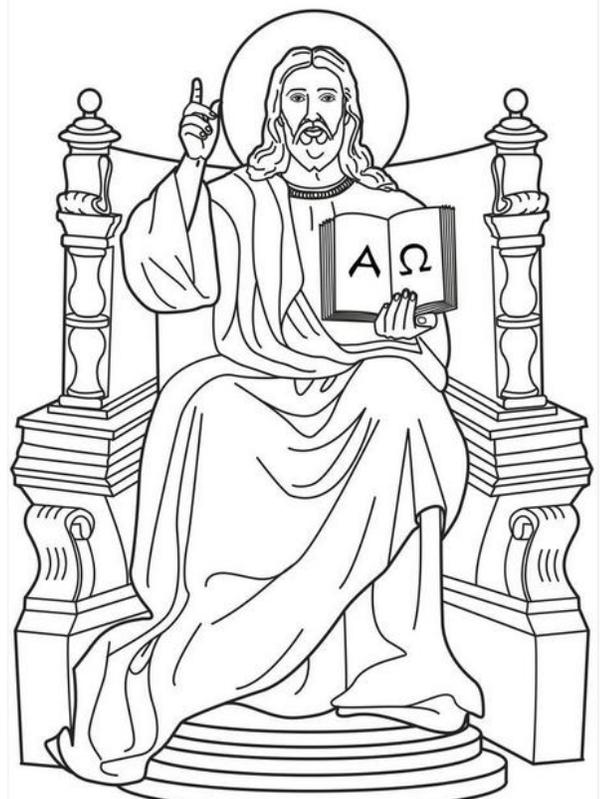
**Недільна Божественна Літургія 9:00 рано в англійській мові; 10:30 рано в українській мові
Sunday Divine Liturgy: 9:00 am in English language; 10:30 in Ukrainian language**

МОЛИТВА НА М'ЯСОПУСНУ НЕДІЛЮ...

**О Господи, не відкидай нас від лиця Твого
подихом Свого гніву, що посилає у вогонь вічний,
але помилуй нас, негідних рабів Твоїх, і приймай нас
у нашому покаянні. Надіюсь на Твоє безмежне
милосердя, Господи, просимо: очисти серця наші
від гріхів, навчи творити добро і сподоби нас стати
праворуч Тебе у день Страшного суду. Амінь.**

PRAYER ON MEATFARE SUNDAY

**Righteous judge of all mankind!
You will come to judge the living and the dead,
Enthroned in glory and escorted by your angels.
Every man will stand in fear before you,
Trembling at the river of fire flowing past your throne,
As each one waits to hear the sentence he deserves.
On that awesome day have mercy on us, O Christ;
And count us worthy of salvation,
For, worthless as we are, we turn to you in faith,
O, compassionate and merciful Lord!. Amen.**



ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ

Вісник можна отримувати імейлем....

Коли Ви хотіли б отримувати Парафіяльний Вісник електронною поштою, будь ласка перешліть ваш імейль на парафіяльну адресу: holyprotection-burlington@outlook.com.



В нашій парафії ми відновили практику недільної зустрічі при каві і солодкому – дохід з яких призначається на допомогу Україні. Ми організуємо групу волонтерів готових печи солодке на цю ж ціль. Листа де записуватись у

Парафіяльній Залі або будь ласка контакуйте Парафіяльну Канцелярію 905-634-6598

PARISH NEWS

You can receive Bulletin via email....

If you would like to receive the Parish Bulletin in electronic version please, send your request to Parish Email: holyprotection-burlington@outlook.com.



We have renewed our tradition of Sunday Coffee Socials – Welcome back to the Parish Hall! Note that income from this activity will be forwarded toward help in Ukraine. We are organizing a group of volunteers who would like to share their baking skills and bake sweets for this activity. You can sign-up your name on the List at the Parish Hall or call Parish Office 905-634-6598

Парафіяльний Координатор Захисту

Єпархіяльний Протокол про Захист від Різних Видів Насильства Української (Греко) Католицької Єпархії Торонта і Східної Канади є укладений щоб усі звинувачення щодо фізичного і сексуального насильства та інших форм поганої поведінки розслідувались відповідально, прозоро та з належною турботою і увагою. Свої заяви в таких справах, Ви можете зголосити до Вашого Пароха/Адміністратора або **Парафіяльного Координатора Захисту пані Ліди Нарожняк тел. 365-737-9144**, або Анет Гривни, Єпархіяльного Координатора Захисту на імейл: safeguarding@ucetec.org. Більше інформації можете знайти на Єпархіяльній веб-сторінці: <https://ucet.ca/safeguarding/>

Parish Safeguarding Officer

The Ukrainian Catholic Eparchy of Toronto and Eastern Canada's *Eparchial Safeguarding Policy* is designed to ensure that all allegations of physical and sexual abuse and other misconduct are handled responsibly, transparently, and with all due care and attention. To speak to someone about a concern, please contact your Pastor/Administrator, **Parish Coordinator of Care (PCC), Ms Lida Narozniak at 365-737-9144**, or Annette Hrywna, Eparchial Coordinator of Care, at email: safeguarding@ucetec.org. More information is available on the Eparchial Website: <https://ucet.ca/safeguarding/>

Парафіяльний Фонд Допомоги Україні (і Біженцям)

Ми свідомі що останнім часом на всіх впало багато закликів щодо фінансової допомоги пов'язаної з гуманітарною кризою в Україні. Ми свідомі що вихід з пандемії коронавіруса і економічні обставини теж не є сприятливі. І тому зі щирого серця дякуємо всім Вам за несамовито щедрі пожертви на допомогу жертвам російської агресії. Ми також розуміємо що економічні спроможності не є невичерпними. Однак за повідомленням нашої Єпархії, ми знаємо що і в нас можемо сподіятись людей – біженців, які потребуватимуть нашої допомоги тут, в нашій Парафії. Тому ми вмісто з Парафіяльною Радою вирішили заініціювати благодійний фонд де ми будемо нагромаджувати кошти на безпосередню допомогу з нашої Парафії для потерпілих в Україні а особливо тут на місці. Це довгостроковий проєкт на зразок Парафіяльного Будівельного Фонду. Ми виготуємо особливі конвертки призначені на ці пожертви. Ми не очікуємо від Вас негайного відгуку але будь ласка про спроможності коли можливо у Вас знайдеться фінансова можливість пам'ятати за цей фонд.

PARISH UKRAINE/REFUGEE RELIEF FUND

We are well aware that lately, we all have been canvassed with multiple calls to provide financial donations to humanitarian relief efforts in Ukraine. We are well aware that as we slowly emerge from Covid-19 pandemic the economic circumstances are not the greatest, either. Therefore, with double of gratitude we thank all of you, who have responded so generously to help the victims of Russian aggression. We are also mindful that our economic resources are not without limits. However, as informed by our Eparchial Chancery, we are also aware that we should be ready of being confronted with refugees in need right here in our Parish. Therefore, along with Parish Council we have initiated the establishment of parish relief fund to finance our charitable projects to help victims of war in Ukraine and Ukrainian refugees who will happen to settle here in our Burlington. This is a long-term project such as Parish Building Fund is. We will prepare special envelopes designated for these donations. We do not expect an immediate response, rather we would like everyone to keep in mind and respond to this call for financial contributions as an option to share any spare treasure we may have.

<p>Меблі новоприбулим і потребуючим... Пан Бріан Гоульд, член церковників які вітають вас у храмі, та волонтер добродійної організації Ротарі Клуб – Північного Бурлінгтону повідомив нас про можливість скористатися “банком меблів”. Ця організація збирає меблі від донорів щоб передати їх потребуючим. Як ви в потребі і потрібно вам якісь меблів будь ласка контактуйте нас через імейль або запитайте о пана Браяна коли ви храмі на недільній богослужбі. Так само як ви хотілиб подарувати меблі просимо нас повідомити.</p>	<p>Furniture for newcomers/those in need... Mr. Brian Gould, our Church Usher and a member of Rotary Club Burlington North has graciously made us aware of possibility to access a “furniture bank”. Among many other noble projects, Rotary Club Burlington North collects gently used furniture for the purpose of helping less fortunate in our community. If you are a newcomer or find yourself in acute need, please contact us via email or ask for Mr. Brian next time you are at Sunday Worship. Also, if you would like to donate furniture, please, let us know.</p>
<p>Запрошуємо записуватись в почет парафіян Заохочуємо Вас записатись у почет парафіян до нашої Парафії. По більше інформації щодо реєстрації, щодо переваг бути парафіянином та про забезпечення щодо зберігання Вашої інформації будь ласка контактуйте о. Зенона 905-320-3974</p>	<p>We invite you to register with our Parish We encourage you to register with our parish. For more information regarding the registration, its benefits as well as protocols to secure your information please, contact Fr. Zenon 905-320-3974</p>
<p> ЗАПРОШУЄМО НА ПРОБУ ЦЕРКОВНОГО СПІВУ Запрошуємо на пробу церковного співу де будемо засвоювати напиви Літургії Передосвячених Дарів – богослужби на Великий Піст – у неділю 15-го лютого ц.р. після Другої Божественної Літургії у церковному храмі. Всі запрошені, репетиція співу буде проходити в двох мовах...</p>	<p>JOIN US FOR CHURCH SINGING PRACTICE  We invite all of you to join us for special practice of church singing to familiarize ourselves with melodies of Divine Liturgy of Presanctified Gifts for Lenten Season – on Sunday, February 15th after a second Divine Liturgy at the church temple. All of you are invited, practice will be conducted in both languages...</p>
<p>ПОСАДА ГОСПОДАРЯ... Розшукуємо за кандидатами на посаду Парафіяльного Господаря (від 1-го березня). Складати заяви або по більше інформації про зарплату, обсях обов'язків, години тощо контактуйте Парафіяльну Канцелярію імейл: holyprotection-burlington@outlook.com або телефоном 905-320-3974</p>	<p>CUSTODIAL POSITION... We are seeking candidates to position of Parish Custodian (from March 1st). To submit your resume or to obtain more information about wages, scope of work, hours etc. please, contact Parish Office email holyprotection-burlington@outlook.com or by phone 905-320-3974 ...</p>

БОГОСЛУЖБИ НА ТИЖНІ DIVINE WORSHIP DURING THE WEEK

СЕРЕДА – 11.02.2026 – WEDNESDAY

9.00 рано Божественна Літургія в намірені за здоров'я і спасіння усіх хворих і немічних

(Богослужба в англійській мові)

9:00 am – Divine Liturgy dedicated for health and salvation of all sick and disabled

(Divine Liturgy in English language)

Літургійні зміни, уточнення і поправки

Протягом багатьох десятиліть, особливо на поселеннях розгорнулися різноманітні літургійні практики які дуже часто відрізняються в кожній парафії, та відходять від прийнятих літургійних норм, традицій, тощо. По суті це було спричинене вимогами часів в яких прийшло українським емігрантам будувати нове церковне життя, особливо без належної підтримки матеріної церкви яка сама находилася в підпіллі і церковний провід не мав змоги забезпечити відповідною підтримкою щодо всіх аспектів церковного життя. Зараз наша Єпархія долучається до зусиль цілої нашої Церкви устійнити та плекати автентичне духовне і літургійне життя в церковних спільнотах:

1. Синод Владик УГКЦ затвердив новий українськомовний переклад Божественної Літургії Св. Йоана Золотоустого і Св. Василя Великого. Добігає строк впровадження цього тексту у парафіях. На жаль ми ще чекаємо на новий друкований текст який моглиб користатись віряни в Канаді. Тому, в між часі ви почуєте дещо змінені висловлювання священнослужителя, але відповіді мирян залишаться такими як досі, поки ми не отримаємо нових літургійних книжок для вірян.
2. Великопосні Богослужби в нашій парафії будуть оформленні згідно з церковним законом якій чітко забороняє правити Божественну Літургію від понеділка по п'ятницю. Божественна Літургія, будучи радісною в своїй природі, суперечить духовній настанові Великого Посту у візантійській християнській традиції. Отже підчас Великого Посту буде правитись Літургія Перед-Освячених Дарів, заупокійні парастаси, та інші пара-літургійні богослужби такі як молебні, акафісти тощо.

...більше інформації - див. оголошення про пробу церковного співу

Liturgical changes, clarifications, corrections

Troughout many decades, especially in diaspora, individual parishes have adopted various liturgical practices, which may differ significantly from parish-to-parish and from liturgical norms and church traditions, altogether. Such lack of proper standards has been primarily caused by challenging process of adaptation by an émigré Ukrainian community in new lands where communities had to establish their individual, community and church life silmoutaneously without much support from so-called "mother-church", which her-self was being persecuted by Communist Regime back home. The Ukrainian Catholic Hierarchy has had limited human and financial resources to provide proper support. At this time however, our Eparchy is joining our world-wide Church in the efforts to nurture authentic spiritual and liturgical live in our parish communities:

1. Synod (Council) of UGCC Bishops has approved new Ukranian language translation of The Divine Liturgy of St. John Chrysostom and of St. Basil the Great. Due date to adopt this new Ukrainian text in the parish settings is drawing to an end soon. Unfortunately, we are still waiting for new "pew-size", bilingual Divine Liturgy booklets which could be used by the faithful during Worship. Note that English language version of the Divine Liturgy stays with no changes at this time. However, during our joint Divine Liturgies, if you have a command of Ukrainian language, you may notice that officiating priest may be using slightly-different phrases, however the faithful will, for time being, respond according to old text as provided in the existing booklets.
2. Lenten Worship in our parish will also entirely conform to church canon law which forbides celebration of the Divine Liturgy from Monday through Friday. Divine Liturgy, being joyous in its nature, collides with the spirit of Lent as outlined in Christian Byzantine Tradition. Therefore, during lenten-weekdays Divine Worship will consist of Divine Liturgy of Pre-Sanctified Gifts, memorial Parastases and other para-liturgical services such as molebens, acathystists etc.
....more information – see announcement about church singing session....



**Saturday,
March 7, 2026
8 am - 5:30 pm**

The Ukrainian Catholic
Eparchy of Toronto
& Eastern Canada

presents

**Marriage
Preparation
Program**

St. Joseph's Ukrainian
Catholic Church

300 River Oaks
Blvd. East
Oakville, ON

Topics:

- Parenting
- Legal Matters
- Marital Issues
- Communication
- Family Finances
- Languages of Love
- Conflict Resolution
- Marriage as Sacrament
- Natural Family Planning

To register:
1. download the registration form
2. email or drop off at parish office (admin@sjucc.ca)
3. send payment by cheque or e-transfer (specify payment purpose)

Couples can visit our website <https://www.sjucc.ca/marriage> or email St. Joseph's Church Office at admin@sjucc.ca to request information and registration forms no later than February 22, 2026.

 <p>НОВИНИ ЛУКЖК ЗБОРИ ВІДДІЛУ (перенесено)... Управа відділу ЛУКЖК Покрова Пресвятої Богородиці запрошує усіх членкинь на Збори відділу які відбудуться у неділю 1-го березня ц.р. в Парафіяльній Залі після другої Божественної Літургії.</p>	 <p>UCWLC NEWS BRANCH MEETING (change of date)... UCWLC-Holy Protection Branch Executive invites all members to Branch Meeting, which will be held on Sunday, March 1st at the Parish Hall after second Divine Liturgy.</p>
--	--

<p>ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ Організується Недільна Школа...</p> <p>Ініціативна група парафіян організує поновлення діяльності недільної школи для дітей віком від садочку до 8-го класу та школярів середніх шкіл. Зайняття заключатимуть навчання про нашу віру, традиції тощо... Потребуємо волонтерів які готові допомагати з цим проектом. Коли ви заінтересовані, контакуйте нас на імейль на парафіяльну адресу: holyprotection-burlington@outlook.com.</p>	<p>PARISH NEWS Sunday School is being organized...</p> <p>In initiative group of parishioners is planning to renew the operation of our Parish Sunday School for kids ages from Kindergarten-Gr.8 and for high school students. Activities will encompass discovering our faith, traditions etc... We need volunteers who are ready to help with this project. If you are interested please, reach out to us via Parish Email: holyprotection-burlington@outlook.com.</p>
--	--

Sunday, February 1, 2026

- ❖ Donations at Divine Liturgy in English language were: \$510.00
- ❖ Donations at Divine Liturgy in Ukrainian language were: \$1,180.00
- ❖ Donations to Parish Building Fund were together: \$800.00
- ❖ Donations at Sunday Coffee Social: \$98.10

❖ *We send our thanks to all of you for your kind generosity! God Bless you all!*

❖ *Щире спасибі усім Вам за Вашу щедрість! Щастя Вам Боже!*

GLOBAL RALLY FOR UKRAINE

4 YEARS SINCE RUSSIA'S FULL-SCALE INVASION OF UKRAINE

МІТИНГ НА ПІДТРИМКУ УКРАЇНИ

4-ТА РІЧНИЦЯ ПОВНОМАШТАБНОГО РОСІЙСЬКОГО ВТОРГНЕННЯ



Hamilton City Hall
71 Main St W, Hamilton, Ontario

February 22, 2026
3:00 pm

STAND WITH
UKRAINE

#standwithukraine

FUNDRAISER PEROGIE & SAUSAGE DINNER



Menu: Eight (8) perogies, One (1) sausage Link,
Cooked Village Sauerkraut, Fried Onions & Sour Cream

Take-Out Only

\$15.00 cash

FRIDAY FEBRUARY 20, 2026

12:30 pm - 6:00 pm

Orders accepted up until Thursday January 22nd

Pre-Order by using QR Pre-Order by Phone/Email



Natalie 289-707-1452

Pre-Pay by E-transfer

UCWLC4BUR@GMAIL.COM

Please * Indicate pick up time

Btw 12:30-6 pm

Ukrainian Banquet Hall
2077 Pine St,

BURLINGTON ON

STAND WITH UKRAINE

Ukrainian Catholic Women's League of Canada
Holy Protection Ukrainian Catholic Parish



Saturday

March 14, 2026

1:00 - 4:00 pm

Pysanka Workshop

Learn how to write Ukrainian Easter Eggs

Ukrainian Banquet Hall
2077 Pine St. BURLINGTON

Please register by Thursday, March 5th
Adults \$30.00 Children (8-13) \$10.00

Includes 2 eggs, wax and egg dyeing
Bring your own kistka (writing tool)

or

Purchase kistka for \$ 5.00

Please order kistka when registering



ucwlc4bur@gmail.com

905.335.6534

Please bring pencil and egg container.